



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre dopravu a cestovný ruch

2010/0303(COD)

30.6.2011

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 36 - 146

Návrh správy
Knut Fleckenstein
(PE464.908v02-00)

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1406/2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt
(KOM(2010)0611 – C7-0343/2010 – 2010/0303(COD))

AM\871820SK.doc

PE467.345v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002 sa ustanovila Európska námorná bezpečnostná agentúra (ďalej len „agentúra“) s cieľom zabezpečiť vysokú, jednotnú a efektívnu úroveň námornej bezpečnosti a predchádzať znečisťovaniu z lodí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, **prijatým po nehode ropného tankera Erika a po veľkej ropnej škvrne spôsobenej touto nehodou** sa ustanovila Európska námorná bezpečnostná agentúra (ďalej len „agentúra“) s cieľom zabezpečiť vysokú, jednotnú a efektívnu úroveň námornej bezpečnosti a predchádzať znečisťovaniu z lodí.

Or. es

Odôvodnenie

Je potrebné spresniť tento bod, aby tí, ktorí by sa v budúcnosti zaoberali týmto dokumentom z vedeckého hľadiska, vedeli, prečo vznikla iniciatíva európskych inštitúcií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 1a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1a) Nariadenie (ES) č. 1406/2002 bolo zmenené po nehode tankera Prestige s cieľom rozšíriť právomoci agentúry v boji proti znečisteniu.

Or. es

Odôvodnenie

Je potrebné spresniť tento bod, aby tí, ktorí by sa v budúcnosti zaoberali týmto dokumentom z vedeckého hľadiska, vedeli, prečo vznikla iniciatíva európskych inštitúcií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38 **Dominique Vlasto, Dominique Riquet**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 2**

Text predložený Komisiou

(2) V súlade s článkom 22 nariadenia (ES) č. 1406/2002 správna rada zabezpečila v roku 2007 nezávislé externé hodnotenie vykonávania uvedeného nariadenia. Na základe tohto hodnotenia vydala v júni 2008 odporúčania na zmeny nariadenia (ES) č. 1406/2002, ako aj agentúry a jej pracovných postupov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2) V súlade s článkom 22 nariadenia (ES) č. 1406/2002 správna rada zabezpečila v roku 2007 nezávislé externé hodnotenie vykonávania uvedeného nariadenia. Na základe tohto hodnotenia vydala v júni 2008 odporúčania na zmeny nariadenia (ES) č. 1406/2002, ako aj **agentúry, jej oblasti pôsobnosti** a jej pracovných postupov.

Or. fr

Odôvodnenie

Zmenou tohto nariadenia sa agentúre udelia nové právomoci. Bude sa preto týkať zmeny vymedzenia oblasti pôsobnosti agentúry.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39 **Dominique Vlasto, Dominique Riquet**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 3**

Text predložený Komisiou

(3) Vychádzajúc zo zistení externého hodnotenia, odporúčaní správnej rady a viacročnej stratégie by sa niektoré ustanovenia nariadenia (ES) č. 1406/2002 mali vysvetliť a aktualizovať. Agentúra by okrem toho mala dostať celý rad ďalších úloh odrážajúcich vývoj politiky námornej bezpečnosti na úrovni EÚ a na medzinárodnej úrovni. **Je** potrebné značné úsilie zamerané na analýzu personálu a personálne presuny, aby sa zaručila efektívnosť využívania nákladov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Vychádzajúc zo zistení externého hodnotenia, odporúčaní správnej rady a viacročnej stratégie by sa niektoré ustanovenia nariadenia (ES) č. 1406/2002 mali vysvetliť a aktualizovať. Agentúra by **sa mala sústrediť na svoje prioritné úlohy týkajúce sa námornej bezpečnosti** a okrem toho mala dostať celý rad ďalších úloh odrážajúcich vývoj politiky námornej bezpečnosti na úrovni EÚ a na medzinárodnej úrovni. **Vzhľadom na obmedzenia rozpočtu Únie je** potrebné

a rozpočtu. Tým by sa umožnilo, že jednu tretinu ďalších zamestnancov potrebných pre nové úlohy by agentúra pokryla vnútorným presunom zamestnancov.

značné úsilie zamerané na analýzu personálu a personálne presuny, aby sa zaručila efektívnosť využívania nákladov a rozpočtu. Tým by sa umožnilo, že jednu tretinu ďalších zamestnancov potrebných pre nové úlohy by agentúra pokryla vnútorným presunom zamestnancov.

Or. fr

Odôvodnenie

V záujme účinného pôsobenia agentúry v oblasti námornej bezpečnosti sa finančné kapacity agentúry nesmú pridelovať na nové úlohy. Striktné rozpočtové hospodárenie je teda nevyhnutnou podmienkou rozšírenia právomocí agentúry.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40 **Laurence J.A.J. Stassen**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 3**

Text predložený Komisiou

3. Vychádzajúc zo zistení externého hodnotenia, odporúčaní správnej rady a viacročnej stratégie by sa niektoré ustanovenia nariadenia (ES) č. 1406/2002 mali vysvetliť a aktualizovať. Agentúra by okrem toho mala dostať celý rad ďalších úloh odrážajúcich vývoj politiky námornej bezpečnosti na úrovni EÚ a na medzinárodnej úrovni. Je potrebné značné úsilie zamerané na analýzu personálu a personálne presuny, aby sa zaručila efektívnosť využívania nákladov a rozpočtu. Tým by sa umožnilo, že **jednu tretinu ďalších zamestnancov potrebných pre nové úlohy by agentúra pokryla vnútorným presunom zamestnancov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Vychádzajúc zo zistení externého hodnotenia, odporúčaní správnej rady a viacročnej stratégie by sa niektoré ustanovenia nariadenia (ES) č. 1406/2002 mali vysvetliť a aktualizovať. Agentúra by okrem toho mala dostať celý rad ďalších úloh odrážajúcich vývoj politiky námornej bezpečnosti na úrovni EÚ a na medzinárodnej úrovni. Je potrebné značné úsilie zamerané na analýzu personálu a personálne presuny, aby sa zaručila efektívnosť využívania nákladov a rozpočtu. Tým by sa umožnilo, že **sa pokryjú všetky nové úlohy presunom zamestnancov vo vnútri agentúry.**

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41 **Giommaria Uggias**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 3**

Text predložený Komisiou

(3) Vychádzajúc zo zistení externého hodnotenia, odporúčaní správnej rady a viacročnej stratégie by sa niektoré ustanovenia nariadenia (ES) č. 1406/2002 mali vysvetliť a aktualizovať. Agentúra by okrem toho mala dostať celý rad ďalších úloh odrážajúcich vývoj politiky námornej bezpečnosti na úrovni EÚ a na medzinárodnej úrovni. Je potrebné značné úsilie zamerané na analýzu personálu a personálne presuny, aby sa zaručila efektívnosť využívania nákladov a rozpočtu. Tým by sa umožnilo, že jednu tretinu ďalších zamestnancov potrebných pre nové úlohy by agentúra pokryla vnútorným presunom zamestnancov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Vychádzajúc zo zistení externého hodnotenia, odporúčaní správnej rady a viacročnej stratégie by sa niektoré ustanovenia nariadenia (ES) č. 1406/2002 mali vysvetliť a aktualizovať. Agentúra by okrem toho mala dostať celý rad ďalších úloh odrážajúcich vývoj politiky námornej bezpečnosti na úrovni EÚ a na medzinárodnej úrovni. Je potrebné značné úsilie zamerané na analýzu personálu a personálne presuny, aby sa zaručila efektívnosť využívania nákladov a rozpočtu. Tým by sa umožnilo, že jednu tretinu ďalších zamestnancov potrebných pre nové úlohy by agentúra pokryla vnútorným presunom zamestnancov.

V rámci tejto požiadavky čo najväčšej efektívnosti je potrebné, aby agentúra ku každému ročnému rozpočtu pripojila správu o nevyčerpaných rozpočtových prostriedkoch prenesených z predchádzajúceho roku, v ktorej bude vysvetlené, prečo tieto rozpočtové prostriedky neboli použité a ako a kedy sa použijú.

Or. it

Odôvodnenie

PDN nadväzuje na to, čo už požadoval Výbor pre dopravu a cestovný ruch vo svojom stanovisku k absolútoriu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry, pokiaľ ide o plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2009.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42 **Luis de Grandes Pascual**

Návrh nariadenia Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Vychádzajúc zo zistení externého hodnotenia, odporúčaní správnej rady a viacročnej stratégie by sa niektoré ustanovenia nariadenia (ES) č. 1406/2002 mali vysvetliť a aktualizovať. Agentúra by okrem toho mala dostať celý rad ďalších úloh odrážajúcich vývoj politiky námornej bezpečnosti na úrovni EÚ a na medzinárodnej úrovni. Je potrebné značné úsilie zamerané na analýzu personálu a personálne presuny, aby sa zaručila efektívnosť využívania nákladov a rozpočtu. **Tým by sa umožnilo, že jednu tretinu ďalších zamestnancov potrebných pre nové úlohy by agentúra pokryla vnútorným presunom zamestnancov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Vychádzajúc zo zistení externého hodnotenia, odporúčaní správnej rady a viacročnej stratégie by sa niektoré ustanovenia nariadenia (ES) č. 1406/2002 mali vysvetliť a aktualizovať. Agentúra by okrem toho mala dostať celý rad ďalších úloh odrážajúcich vývoj politiky námornej bezpečnosti na úrovni Únie a na medzinárodnej úrovni. Je potrebné značné úsilie zamerané na analýzu personálu a personálne presuny, aby sa zaručila efektívnosť využívania nákladov a rozpočtu. **Potreba zamestnancov na nové úlohy sa pokiaľ možno musí pokryť presunom zamestnancov vo vnútri agentúry.**

Or. es

Odôvodnenie

S cieľom predchádzať zbytočnému zvýšeniu prijatí do pracovného pomeru v agentúre, je potrebné pokúsiť sa, pokiaľ je to možné, pokryť tieto nové úlohy presunmi zamestnancov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43 Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia Odôvodnenie 3a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3a) Tento presun sa musí v potrebnej miere koordinovať s vnútroštátnymi agentúrami.

Or. es

Odôvodnenie

Presun bude účinnejší a efektívnejší, ak bude v zvýšenej miere koordinovaný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Giommaria Uggias

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3a) Nato, aby agentúra plnila v dobrých podmienkach nové úlohy, ktorými je poverená týmto nariadením, je potrebné zvýšenie – i keď obmedzené – jej zdrojov; preto sa tomu musí venovať osobitná pozornosť počas rozpočtového postupu.

Or. fr

Odôvodnenie

Vzhľadom na hlbokú hospodársku krízu môžu byť potrebné investície – i keď obmedzené – do zdrojov agentúry, keďže nové úlohy, ktoré sú jej zverené, umožnia znížiť výdavky na národnej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Agentúra by mala konať v záujme Únie. Malo by v tom byť zahrnuté, že ***v oblasti svojej pôsobnosti môže agentúra konať mimo územia EÚ.***

(5) Agentúra by mala konať v záujme Únie. Malo by v tom byť zahrnuté, že ***agentúra môže konať mimo územia EÚ v oblasti námornej bezpečnosti. Toto pôsobenie nemôže nahradiť činnosť členských štátov na medzinárodnej scéne, najmä ich účasť v rôznych viacstranných organizáciách a podpisovanie medzinárodných dohôd.***

Or. fr

Odôvodnenie

Agentúra má vykonávaciu spôsobilosť. Znamená to, že jej pôsobenie na medzinárodnej úrovni musí byť odôvodnené vôľou členských štátov a Komisie získať pomoc a technickú podporu, pokiaľ ide o otázky týkajúce sa námornej bezpečnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Nuno Teixeira

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Malo by v tom byť zahrnuté, že v oblasti svojej pôsobnosti môže agentúra konať mimo územia EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Malo by v tom byť zahrnuté, že v oblasti svojej pôsobnosti môže agentúra konať mimo územia EÚ, **pričom podporuje politiku EÚ v oblasti námornej bezpečnosti vďaka technickej a vedeckej spolupráci s tretími krajinami;**

Or. pt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Luis de Grandes Pascual

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Agentúra by mala konať v záujme Únie. Malo by v tom byť zahrnuté, že v oblasti svojej pôsobnosti môže agentúra konať mimo územia EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Agentúra by mala konať v záujme Únie **a v súlade s usmerneniami Európskej komisie s cieľom zabezpečiť vysokú, jednotnú a efektívnu úroveň námornej bezpečnosti a ochrany, predchádzanie znečisťovaniu a reakciu v prípade znečistenia mora.** Malo by v tom byť zahrnuté, že v oblasti svojej pôsobnosti môže agentúra konať mimo územia Únie.

Or. es

Odôvodnenie

Agentúra vykonáva svoju prácu v mene Európskej komisie, ktorá rozhoduje o uplatňovaní právnych predpisov a zásad Únie. Agentúra tak pomáha Komisii a členským štátom pri plnení technických a prevádzkových úloh, a to v prípade, ak je o to požiadaná. Agentúre sa neudeľuje žiadna právomoc vytvárať právomoci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48 **Rolandas Paksas**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 5**

Text predložený Komisiou

(5) Agentúra by mala konať v záujme Únie. Malo by v tom byť zahrnuté, že v oblasti svojej pôsobnosti môže agentúra konať mimo územia EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Agentúra by mala konať v záujme Únie. Malo by v tom byť zahrnuté, že v oblasti svojej pôsobnosti môže agentúra konať mimo územia EÚ. ***Agentúra má ďalej aktívne prispievať k vypracovaniu európskej politiky námornej dopravy v spoločnom námornom priestore.***

Or. It

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49 **Luis de Grandes Pascual**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 5a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5 a) Na požiadanie členského štátu agentúra dodatočnými prostriedkami a dostatočne efektívnym spôsobom z hľadiska nákladov podporí boj proti znečisťovaniu mora vrátane znečisťovania spôsobeného ropnými a plynovými zariadeniami na mori. V prípade znečistenia mora v tretej krajine agentúra koná na žiadosť Európskej

komisie.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Agentúra by mala zintenzívniť svoju pomoc pre Komisiu vo výskumných činnostiach týkajúcich sa jej oblasti pôsobnosti. Treba však zamedziť vykonávaniu duplicitných činností v porovnaní s existujúcim výskumným rámcom EÚ. Agentúra by nemala byť poverená najmä riadením výskumných projektov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Agentúra by mala zintenzívniť svoju pomoc pre Komisiu **a členské štáty** vo výskumných činnostiach týkajúcich sa jej oblasti pôsobnosti. Treba však zamedziť vykonávaniu duplicitných činností v porovnaní s existujúcim výskumným rámcom EÚ. Agentúra by nemala byť poverená najmä riadením výskumných projektov.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51
Nuno Teixeira

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6a) Vzhľadom na vývoj nových aplikácií, inovačných služieb a zlepšovania aplikácií a služieb, ktoré už existujú a zameriavajú sa na zriadenie európskeho námorného priestoru bez hraníc, agentúra musí plne využívať možnosti, ktoré poskytujú programy EGNOS, Galileo a GMES.

Or. pt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52 Rolandas Paksas

Návrh nariadenia Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Po skončení platnosti rámca EÚ pre spoluprácu v oblasti havarijného alebo úmyselného znečisťovania morí ustanoveného rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2850/2000/ES z 20. decembra 2000 by agentúra mala pokračovať v niektorých činnostiach vykonávaných už predtým na základe ukončeného rámca, a to najmä využívaním odborných znalostí Odbornej poradenskej skupiny pre pripravenosť a reakciu na znečistenie morí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) Po skončení platnosti rámca EÚ pre spoluprácu v oblasti havarijného alebo úmyselného znečisťovania morí ustanoveného rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2850/2000/ES z 20. decembra 2000 by agentúra mala pokračovať v niektorých činnostiach vykonávaných už predtým na základe ukončeného rámca **s cieľom chrániť celé pobrežie Únie proti úmyselnému alebo neúmyselnému environmentálnemu znečisťovaniu**, a to najmä využívaním odborných znalostí Odbornej poradenskej skupiny pre pripravenosť a reakciu na znečistenie morí. ***Je potrebné poznamenať, že agentúra ako jediná poskytuje Komisii a členským štátom snímky, údaje a iné presné informácie, ktoré prispievajú k posilneniu boja proti znečisťovaniu mora na úrovni Únie.***

Or. It

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53 Juozas Imbrasas

Návrh nariadenia Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) Nedávne udalosti zvýraznili riziká ťažby ropy, zemného plynu a výrobných činností na mori pre námornú dopravu a morské prostredie. Využívanie reakčných schopností agentúry by sa malo výslovne rozšíriť o reakciu na znečistenie spôsobené týmito činnosťami. Agentúra by okrem

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) Nedávne udalosti zvýraznili riziká ťažby ropy, zemného plynu a výrobných činností na mori pre námornú dopravu a morské prostredie. Využívanie reakčných schopností agentúry by sa malo výslovne rozšíriť o reakciu na znečistenie spôsobené týmito činnosťami. Agentúra by okrem

toho mala Komisia pomôcť pri analýze bezpečnosti mobilných plynových a ropných zariadení na mori, aby sa určili prípadné nedostatky, a vychádzať vo svojom príspevku z odborných znalostí získaných v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, *zabránenia* znečisťovaniu z lodí a reakcie na znečistenie morského prostredia.

toho mala Komisia **v rámci svojich právomocí** pomôcť pri analýze bezpečnosti mobilných plynových a ropných zariadení na mori **na území Únie a mimo neho**, aby sa určili prípadné nedostatky, a vychádzať vo svojom príspevku z odborných znalostí získaných v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, *predchádzania* znečisťovaniu z lodí a reakcie na znečistenie morského prostredia.

Or. It

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54 Jacqueline Foster

Návrh nariadenia Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) Nedávne udalosti zvýraznili riziká ťažby ropy, zemného plynu a výrobných činností na mori pre námornú dopravu a morské prostredie. ***Využívanie reakčných schopností agentúry by sa malo výslovne rozšíriť o reakciu na znečistenie spôsobené*** týmito činnosťami. Agentúra *by* okrem toho ***mala Komisii*** pomôcť pri analýze bezpečnosti mobilných plynových a ropných zariadení na mori, aby sa určili prípadné nedostatky, a vychádzať vo svojom príspevku z odborných znalostí získaných v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, *zabránenia* znečisťovaniu z lodí a reakcie na znečistenie morského prostredia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) Nedávne udalosti zvýraznili riziká ťažby ropy, zemného plynu a výrobných činností na mori pre námornú dopravu a morské prostredie. ***Agentúra by mala spolupracovať s vnútroštátnymi orgánmi členských štátov na vymáhanie práva s cieľom reagovať v prípade znečistenia spôsobeného*** týmito činnosťami. Agentúra ***môže*** okrem toho ***členským štátom*** pomôcť pri analýze bezpečnosti mobilných plynových a ropných zariadení na mori, aby sa určili prípadné nedostatky, a vychádzať vo svojom príspevku z odborných znalostí získaných v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, *predchádzania* znečisťovaniu z lodí a reakcie na znečistenie morského prostredia.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55 Keith Taylor

Návrh nariadenia Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) Nedávne udalosti zvýraznili riziká ťažby ropy, zemného plynu a výrobných činností na mori pre námornú dopravu a morské prostredie. Využívanie reakčných schopností agentúry by sa malo výslovne rozšíriť o **reakciu na znečistenie spôsobené** týmito činnosťami. Agentúra by okrem toho mala Komisii pomôcť pri analýze bezpečnosti mobilných plynových a ropných zariadení na mori, aby sa určili prípadné nedostatky, a vychádzať vo svojom príspevku z odborných znalostí získaných v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, *zabránenia znečisteniu z lodí a reakcie na znečistenie morského prostredia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) Nedávne udalosti zvýraznili riziká ťažby ropy, zemného plynu a výrobných činností na mori pre námornú dopravu a morské prostredie. Využívanie reakčných schopností agentúry by sa malo výslovne rozšíriť o **predchádzanie znečisteniu, ako aj o reakciu v prípade znečistenia spôsobeného** týmito činnosťami; **tieto schopnosti by mali byť využiteľné v celej Európe a v susedných krajinách.** Agentúra by okrem toho mala Komisii pomôcť pri analýze bezpečnosti **všetkých** plynových a ropných zariadení na mori, aby sa určili prípadné nedostatky, a vychádzať vo svojom príspevku z odborných znalostí získaných v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, *predchádzania znečisteniu z lodí a reakcie na znečistenie morského prostredia.*

Na túto doplnkovú úlohu, ktorá by využitím znalostí a odborných spôsobilostí agentúry priniesla európsku pridanú hodnotu, by mali byť vyčlenené príslušné finančné a ľudské zdroje.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56 Giommara Uggias

Návrh nariadenia Odôvodnenie 8a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8a) Systém agentúry „CleanSeaNet system”, ktorý sa v súčasnosti využíva na získanie fotografických dôkazov o odplynovaní lodí, by sa mal využívať na zisťovanie a zdokumentovanie ropných

škvrn spôsobených zariadeniami na pobreží alebo ropnými a plynovými ťažobnými plošinami na mori.

Or. it

Odôvodnenie

Týmto PDN sa umožní úplná kontrola celého povrchu mora, bez obmedzení podľa zdroja znečistenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57
Luis de Grandes Pascual

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 8a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8a) S cieľom uskutočňovať vnútorný trh Únie by sa malo optimalizovať využívanie námorných plavieb a mala by sa znížiť administratívna záťaž námorných lodí. Systém nazvaný „modrý pás” prispeje k zjednodušeniu ohlasovacích formalít, ktoré sa vzťahujú na obchodné lode plávajúce do prístavov členských štátov a z nich.

Or. es

Odôvodnenie

Navigácia lodí medzi rôznymi prístavmi Únie sa považuje za medzinárodné premiestnenie a je s ňou spojená administratívna záťaž na úkor intermodálnej dopravy. Smernicou 2010/65/EU, ktorá sa týka ohlasovacích formalít lodí plávajúcich do prístavov a/alebo z prístavov členských štátov (s dátumom transpozície 19. mája 2012), sa zjednodušujú a harmonizujú práve administratívne postupy v oblasti námornej dopravy vďaka elektronickému odovzdávaniu údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
Rolandas Paksas

Návrh nariadenia Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Únia spracovala komplexnú stratégiu námornej dopravy do roku 2018, ktorá obsahuje koncepciu elektronického námorníctva. Okrem toho vyvíja sieť námorného dozoru EÚ. Agentúra má k dispozícii námorné systémy a aplikácie, ktoré sú zaujímavé pre realizáciu týchto politik. **Agentúra by preto mala tieto systémy a údaje sprístupniť zainteresovaným partnerom.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) Únia spracovala komplexnú stratégiu námornej dopravy do roku 2018, ktorá obsahuje koncepciu elektronického námorníctva. Okrem toho vyvíja sieť námorného dozoru EÚ. Agentúra má k dispozícii námorné systémy a aplikácie, ktoré sú zaujímavé pre realizáciu týchto politik. **Na dosiahnutie týchto cieľov by sa mal SafeSeaNet stať základným systémom všetkých námorných informačných nástrojov, ktoré sa používajú v rámci námornej bezpečnosti a ochrany morského prostredia proti znečisťovaniu spôsobenému loďami. Okrem toho treba zaručiť interoperabilitu medzi systémami IKT v sektore vodnej dopravy, zaviesť potrebné prístavné mechanizmy („modré cesty“) a zabezpečiť monitorovanie lodí a zásielok („modrý pás). Agentúra by mala tieto systémy a údaje sprístupniť zainteresovaným partnerom a usilovať sa o začlenenie využívania nástrojov dohľadu všetkých príslušných inštitúcií.**

Or. It

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59 Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia Odôvodnenie 9a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9a) S cieľom prispievať k zavádzaniu jednotného európskeho námorného priestoru, predchádzaniu znečisťovaniu mora a k boju proti tomuto znečisťovaniu by sa mala vytvoriť súčinnosť medzi príslušnými orgánmi poverenými vykonávaním právnych predpisov, najmä

**vnútroštátnymi a/alebo regionálnymi
pobrežnými strážami.**

Or. es

Odôvodnenie

Právomoci sú v jednotlivých členských štátoch rozdelené rôzne a niekedy môžu byť jednotlivé regióny zodpovedné za riadenie pobrežných stráží. Je preto vhodnejšie použiť výraz „príslušné orgány” namiesto „vnútroštátne orgány”.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60
Giommaria Uggias

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 9a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9a) Agentúra pomáha Komisii a členským štátom pri príprave a vykonávaní iniciatívy Únie v oblasti elektronickej námornej dopravy (tzv. „e-maritime”), ktorej cieľom je zlepšenie efektívnosti sektora námornej dopravy prostredníctvom lepšieho využívania informačných technológií bez toho, aby boli dotknuté právomoci vnútroštátnych orgánov.

Or. it

Odôvodnenie

Informačné technológie a satelit môžu prispieť k významnému zvýšeniu úrovne bezpečnosti („safety“ námornej dopravy a zlepšiť efektívnosť sektora. Preto je potrebné zdôrazniť význam budúcej iniciatívy Komisie, tzv. „e-maritime“ pričom treba zabrániť zdvojovaniu a prekryvaniu právomocí s členskými štátmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61
Luis de Grandes Pascual

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 9a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9a) S cieľom prispievať k zavádzaniu jednotného európskeho námorného priestoru, predchádzaniu znečistenia mora a k boju proti tomuto znečisteniu by sa mala vytvoriť súčinnosť medzi vnútroštátnymi orgánmi na vymáhanie práva, najmä vnútroštátnymi pobrežnými strážami.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62
Jacqueline Foster

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 9a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9a) S cieľom bojovať proti znečisteniu mora je potrebné podporovať pevnú spoluprácu medzi vnútroštátnymi orgánmi na vymáhanie práva, najmä vnútroštátnymi pobrežnými strážami.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Agentúra sa presadila ako dôveryhodný poskytovateľ údajov o námornej doprave na úrovni EÚ, ktoré sú zaujímavé a dôležité pri iných činnostiach EÚ. Týmito činnosťami, ktoré sa týkajú najmä štátnej prístavnej kontroly,

(10) Agentúra sa presadila ako dôveryhodný poskytovateľ údajov o námornej doprave na úrovni EÚ, ktoré sú zaujímavé a dôležité pri iných činnostiach EÚ. Týmito činnosťami, ktoré sa týkajú najmä štátnej prístavnej kontroly,

monitorovania námornej dopravy a námorných ciest, ako aj pomoci pri sledovaní možných znečisťovateľov, by Komisia mala prispieť k posilneniu *synergii* na úrovni EÚ, pokiaľ ide o **niektoré** operácie **pobrežnej stráže**. Okrem toho sledovaním a zberom údajov agentúry by sa mali tiež zhromaždiť základné informácie o potenciálnych hrozbách pre námornú dopravu a morské prostredie vyplývajúce z ťažby a produkcie ropy a zemného plynu na mori.

monitorovania námornej dopravy a námorných ciest, ako aj pomoci pri sledovaní možných znečisťovateľov, by Komisia mala prispieť k posilneniu *súčinnosti* na úrovni EÚ, pokiaľ ide o operácie **týkajúce sa predchádzania znečisťovania mora a boja proti nemu tým, že podporí výmenu informácií a osvedčených postupov medzi jednotlivými pobrežnými strážami**. Okrem toho sledovaním a zberom údajov agentúry by sa mali tiež zhromaždiť základné informácie o potenciálnych hrozbách pre námornú dopravu a morské prostredie vyplývajúce z ťažby a produkcie ropy a zemného plynu na mori.

Or. fr

Odôvodnenie

Hlavným cieľom pobrežných stráží je zabezpečiť celoštátnu námornú bezpečnosť. Ich činnosť je teda definovaná v stratégii vychádzajúcej z právomocí členských štátov. Na ich žiadosť môže agentúra poskytnúť svoje odborné poznatky, nemala by však zabezpečovať spoluprácu medzi jednotlivými pobrežnými strážami v oblasti námornej ochrany. Jej činnosti v oblasti spájania prostriedkov na boj proti znečisťovaniu mora je však legitímna a má sa podporovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64 **Saïd El Khadraoui**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 10**

Text predložený Komisiou

10. Agentúra sa presadila ako dôveryhodný poskytovateľ údajov o námornej doprave na úrovni EÚ, ktoré sú zaujímavé a dôležité pri iných činnostiach EÚ. Týmito činnosťami, ktoré sa týkajú najmä štátnej prístavnej kontroly, monitorovania námornej dopravy a námorných ciest, ako aj pomoci pri sledovaní možných znečisťovateľov, by Komisia mala prispieť k posilneniu synergii na úrovni EÚ, pokiaľ ide o niektoré operácie pobrežnej stráže.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. Agentúra sa presadila ako dôveryhodný poskytovateľ údajov o námornej doprave na úrovni EÚ, ktoré sú zaujímavé a dôležité pri iných činnostiach EÚ. Týmito činnosťami, ktoré sa týkajú najmä štátnej prístavnej kontroly, monitorovania námornej dopravy a námorných ciest, ako aj pomoci pri sledovaní možných znečisťovateľov, by Komisia mala prispieť k posilneniu synergii na úrovni EÚ, pokiaľ ide o niektoré operácie pobrežnej stráže.

Okrem toho sledovaním a zberom údajov *agentúry* by sa mali tiež zhromaždiť základné informácie o potenciálnych hrozbách pre námornú dopravu a morské prostredie vyplývajúce z *ťažby a produkcie* ropy a zemného plynu na mori.

Okrem toho sledovaním a zberom údajov *agentúrou* by sa mali tiež zhromaždiť základné informácie o potenciálnych hrozbách pre námornú dopravu a morské prostredie vyplývajúce ***najmä*** z *prieskumu a ťažby* ropy a zemného plynu na mori, ***ako aj z pirátstva.***

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65 **Peter van Dalen**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 10**

Text predložený Komisiou

10. Agentúra sa presadila ako dôveryhodný poskytovateľ údajov o námornej doprave na úrovni EÚ, ktoré sú zaujímavé a dôležité pri iných činnostiach EÚ. Týmito činnosťami, ktoré sa týkajú najmä ***štátnej prístavnej kontroly***, monitorovania námornej dopravy a námorných ciest, ako aj pomoci pri sledovaní možných znečisťovateľov, by Komisia mala prispieť k posilneniu synergií na úrovni EÚ, pokiaľ ide o niektoré operácie pobrežnej stráže. Okrem toho sledovaním a zberom údajov *agentúry* by sa mali tiež zhromaždiť základné informácie o potenciálnych hrozbách pre námornú dopravu a morské prostredie vyplývajúce z *ťažby a produkcie* ropy a zemného plynu na mori.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. Agentúra sa presadila ako dôveryhodný poskytovateľ údajov o námornej doprave na úrovni EÚ, ktoré sú zaujímavé a dôležité pri iných činnostiach EÚ. Týmito činnosťami, ktoré sa týkajú najmä monitorovania námornej dopravy a námorných ciest, ako aj pomoci pri sledovaní možných znečisťovateľov, by Komisia mala prispieť k posilneniu synergií na úrovni EÚ, pokiaľ ide o niektoré operácie pobrežnej stráže. Okrem toho sledovaním a zberom údajov *agentúry* by sa mali tiež zhromaždiť základné informácie o potenciálnych hrozbách pre námornú dopravu a morské prostredie vyplývajúce z *prieskumu a ťažby* ropy a zemného plynu na mori.

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66 **Rolandas Paksas**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 10**

Text predložený Komisiou

(10) Agentúra sa presadila ako dôveryhodný poskytovateľ údajov o námornej doprave na úrovni EÚ, ktoré sú zaujímavé a dôležité pri iných činnostiach EÚ. Týmito činnosťami, ktoré sa týkajú najmä štátnej prístavnej kontroly, monitorovania námornej dopravy a námorných ciest, ako aj pomoci pri sledovaní možných znečisťovateľov, by Komisia mala prispieť k posilneniu *synergií* na úrovni EÚ, pokiaľ ide o niektoré operácie pobrežnej stráže. Okrem toho sledovaním a zberom údajov agentúry by sa mali tiež zhromaždiť základné informácie o potenciálnych hrozbách pre námornú dopravu a morské prostredie vyplývajúce z *ťažby a produkcie ropy a zemného plynu na mori*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Agentúra sa presadila ako dôveryhodný poskytovateľ údajov o námornej doprave na úrovni EÚ, ktoré sú zaujímavé a dôležité pri iných činnostiach EÚ. Týmito činnosťami, ktoré sa týkajú najmä štátnej prístavnej kontroly, monitorovania námornej dopravy a námorných ciest, ako aj pomoci pri sledovaní možných znečisťovateľov, by Komisia mala prispieť k posilneniu *súčinnosti* na úrovni EÚ, pokiaľ ide o niektoré operácie pobrežnej stráže, **a vytvoriť spoločné funkcie na ochranu pobrežia Únie, aby sa zaistila námorná bezpečnosť a ochrana, ako aj ochrana životného prostredia**. Okrem toho sledovaním a zberom údajov agentúry by sa mali tiež zhromaždiť základné informácie o potenciálnych hrozbách pre námornú dopravu a morské prostredie vyplývajúce z *prieskumu a ťažby ropy a zemného plynu na mori*.

Or. It

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67
Saïd El Khadraoui

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 10a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10a) S cieľom bojovať proti zvýšenému riziku pirátstva v Adenskom zálive a v západnom Indickom oceáne je dôležité, aby agentúra oznamovala operácii Eunavforu s názvom Atalante presnú polohu lodí plaviacich sa pod vlajkou EÚ, ktoré sa plavia v tejto vysoko rizikovej oblasti. Nie všetky členské štáty doteraz schválili oznamovanie týchto údajov. Toto nariadenie by ich malo k tomu prinútiť,

aby sa posilnila úloha agentúry v boji proti pirátstvu.

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Systémy, aplikácie, odborné znalosti a údaje agentúry sú tiež dôležité ako príspevok k cieľu zameranému na dosiahnutie dobrého environmentálneho stavu morských vôd podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo 17. júna 2008, najmä jej prvkov týkajúcich sa lodnej dopravy ako záťažová voda, morský odpad a podmorský hluk.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) Systémy, aplikácie, odborné znalosti a údaje agentúry sú tiež dôležité ako príspevok k cieľu zameranému na dosiahnutie dobrého environmentálneho stavu morských vôd podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/56/ES zo 17. júna 2008, najmä jej prvkov týkajúcich sa lodnej dopravy ako záťažová voda, morský odpad, podmorský hluk **a boj proti následkom znečistenia mora pre pobrežie.**

Or. fr

Odôvodnenie

Európskemu pobrežiu sa musí venovať osobitná pozornosť vzhľadom na jeho význam v oblasti životného prostredia a cestovného ruchu. Je preto nevyhnutné kontrolovať námornú navigáciu v týchto oblastiach, ktoré sú vystavené vysokému riziku znečistenia mora.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Agentúra vykonáva inšpekcie, aby Komisii pomáhala v hodnotení efektívneho uplatňovania právnych predpisov EÚ. Úlohy agentúry, Komisie, členských štátov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12) Agentúra vykonáva inšpekcie, aby Komisii **a členským štátom** pomáhala v hodnotení efektívneho uplatňovania právnych predpisov Únie. Úlohy agentúry,

a správnej rady by sa mali jasne vymedziť.

Komisie, členských štátov a správnej rady by sa mali jasne vymedziť.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) Komisia a agentúra by mali úzko spolupracovať **na príprave operačných postupov** práce agentúry **týkajúcich sa** inšpekcií. Kým opatrenia týkajúce sa týchto pracovných metód nadobudnú účinnosť, agentúra by mala dodržiavať existujúci postup pre vykonávanie inšpekcií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) Komisia a agentúra by mali úzko spolupracovať, **aby čo najskôr pripravili operačné postupy** práce agentúry **týkajúce sa** inšpekcií. Kým opatrenia týkajúce sa týchto pracovných metód nadobudnú účinnosť, agentúra by mala dodržiavať existujúci postup pre vykonávanie inšpekcií.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 14a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(14a) Všetky tieto opatrenia, ako aj činnosť agentúry v koordinácii s členskými štátmi a Komisiou, musia smerovať k rozvoju skutočného európskeho námorného priestoru.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72
Luis de Grandes Pascual

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Týmto nariadením sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra (ďalej len „agentúra“). Agentúra koná v záujme Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Týmto nariadením sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra (ďalej len „agentúra“). Agentúra koná v záujme Únie **a v súlade s usmerneniami Európskej komisie s cieľom zabezpečiť vysokú, jednotnú a efektívnu úroveň námornej bezpečnosti a ochrany, predchádzať znečisťovaniu mora a reagovať v prípade znečistenia mora.**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Keith Taylor, Hélène Flautre

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 1 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Agentúra poskytne členským štátom a Komisii potrebnú technickú a vedeckú pomoc a *vysokú úroveň odborných znalostí*, aby im pomohla pri správnom uplatňovaní právnych predpisov Únie v oblasti námornej bezpečnosti, **námornej ochrany a zabránenia znečisťovania z lodí** a v monitorovaní ich implementácie a hodnotení efektívnosti uskutočnených opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Agentúra poskytne členským štátom a Komisii potrebnú **logistickú**, technickú a vedeckú pomoc a *poradenstvo na vysokej úrovni*, aby im pomohla pri správnom uplatňovaní právnych predpisov Únie v oblasti námornej bezpečnosti, **najmä záchrany a pomoci, predchádzania znečisťovaniu mora, ako aj podpory námornej ochrany**, a v monitorovaní ich implementácie a hodnotení efektívnosti uskutočnených opatrení.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74
Inés Ayala Sender

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 1 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Agentúra poskytne členským štátom a Komisii potrebnú technickú a vedeckú pomoc a vysokú úroveň odborných znalostí, aby im pomohla pri správnom uplatňovaní právnych predpisov Únie v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany a **zabránenia znečisťovania z lodí** a v monitorovaní ich implementácie a hodnotení efektívnosti uskutočnených opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Agentúra poskytne členským štátom a Komisii potrebnú technickú a vedeckú pomoc a vysokú úroveň odborných znalostí, aby im pomohla pri správnom uplatňovaní právnych predpisov Únie v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany a **predchádzania znečisťovaniu mora, najmä znečisťovaniu spôsobenému ropnými a plynovými zariadeniami na mori, a zriadením európskeho námorného priestoru bez bariér**, a v monitorovaní ich implementácie a hodnotení efektívnosti uskutočnených opatrení.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75
Luis de Grandes Pascual

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 1 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Agentúra poskytne členským štátom a Komisii potrebnú technickú a vedeckú pomoc a vysokú úroveň odborných znalostí, aby im pomohla pri správnom uplatňovaní právnych predpisov Únie v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany a **zabránenia znečisťovania z lodí** a v monitorovaní ich implementácie a hodnotení efektívnosti uskutočnených opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Agentúra poskytne členským štátom a Komisii potrebnú technickú a vedeckú pomoc a vysokú úroveň odborných znalostí, aby im pomohla pri správnom uplatňovaní právnych predpisov Únie v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany a **predchádzania znečisťovaniu mora** a v monitorovaní ich implementácie a hodnotení efektívnosti uskutočnených opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76
Keith Taylor

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1 (nový)

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 1 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Ciele agentúry sa realizujú, ak sa dá dosiahnuť súčinnosť, v úzkej spolupráci s ostatnými agentúrami a orgánmi Únie, najmä s Európskou agentúrou pre životné prostredie (EEA) alebo Výkonnou agentúrou pre transeurópsku dopravnú sieť (TEN-T EA), pričom je treba vyhnúť sa vzájomnému prekryvaniu činností.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1 (nový)

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 1 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Tieto ciele musia prispievať k rozvoju skutočného európskeho námorného priestoru.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. **Aby bolo zabezpečené primerané plnenie cieľov stanovených** v článku 1, **agentúra vykonáva úlohy uvedené** v odseku 2 **tohto článku v oblasti** námornej bezpečnosti, námornej ochrany, **zabránenia znečisťovania z lodí** a reakcie na znečistenie mora.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. **Ciele stanovené** v článku 1 **sú hlavným poslaním agentúry a musia sa plniť prioritne. Udelenie nových právomocí uvedených** v odseku 2 **agentúre podlieha riadnemu plneniu úloh týkajúcich sa** námornej bezpečnosti **a** ochrany, **predchádzania znečisťovaniu** spôsobeného loďami a reakcie na znečistenie mora **na žiadosť členských štátov a Komisie.**

Or. fr

Odôvodnenie

Diverzifikácia činností agentúry je vhodná vtedy, keď dokáže s rovnakými nárokmi plniť svoje prioritné úlohy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79

Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Aby bolo zabezpečené primerané plnenie cieľov stanovených v článku 1, agentúra vykonáva úlohy uvedené v odseku 2 tohto článku v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, **zabránenia znečisťovania z lodí** a reakcie na znečistenie mora.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Aby bolo zabezpečené primerané plnenie cieľov stanovených v článku 1, agentúra vykonáva úlohy uvedené v odseku 2 tohto článku v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, **predchádzania znečisťovaniu loďami**, ako aj znečisťovaniu **rovnými a plynovými zariadeniami**, a reakcie na znečistenie mora.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80
Antonio Cancian

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Aby bolo zabezpečené primerané plnenie cieľov stanovených v článku 1, agentúra vykonáva úlohy uvedené v odseku 2 tohto článku v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, *zabránenia znečisťovania* z lodí a reakcie na znečistenie mora.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Aby bolo zabezpečené primerané plnenie cieľov stanovených v článku 1, agentúra vykonáva úlohy uvedené v odseku 2 tohto článku v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, *predchádzanie* znečisťovaniu z lodí a reakcie na znečistenie mora. **Agentúra podľa potreby pomáha Komisii a členských štátom pri vymedzovaní a realizácii činností Únie uvedených v odsekoch 2 a 3 týkajúcich sa cieľov agentúry v prípade, že disponuje osvedčenými a uznávanými znalosťami a nástrojmi. Úlohy stanovené v tomto článku:**

- a) vytvárajú značnú pridanú hodnotu,**
- b) zamedzujú zdvojovaniu úsilia,**
- c) sú v záujme námornej dopravnej politiky Únie,**
- d) nezasahujú do hlavných úloh a rozpočtu agentúry,**
- e) nenarušujú práva a povinnosti členských štátov, najmä v rámci ich funkcie štátu vlajky, štátu prístavu a štátu pobrežia.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81
Keith Taylor

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Aby bolo zabezpečené primerané plnenie cieľov stanovených v článku 1, agentúra vykonáva úlohy uvedené v odseku 2 tohto článku v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, *zabránenia znečisťovania z lodí a reakcie na znečistenie* mora.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Aby bolo zabezpečené primerané plnenie cieľov stanovených v článku 1, agentúra vykonáva úlohy uvedené v odseku 2 tohto článku v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, *predchádzanie znečisťovaniu a intervencie v prípade znečistenia z lodí, zo zariadení na mori alebo akéhokolvek iného znečistenia* mora.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82

Keith Taylor

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1 (nový)

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 2 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) zhromažďovať všetky príslušné verejné a priemyselné zdroje na zmiernenie nehody, ako aj národné plány pre prípad mimoriadnych udalostí s podrobnými údajmi o velení a mechanizmoch zásahu, ktorými štáty disponujú, aby agentúra mala všetky potrebné informácie na to, aby v prípade veľkých nehôd mohla plniť koordinačnú úlohu; tieto informácie sa zverejňujú na stránke agentúry s cieľom umožniť občanom lepšie porozumieť stupňu závažnosti a rizikám nehody.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83
Peter van Dalen

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) pri poskytovaní *technickej pomoci* nevyhnutnej na účasť na práci odborných orgánov IMO, ILO, Parížskeho memoranda o porozumení o štátnej prístavnej kontrole a iných príslušných medzinárodných alebo regionálnych organizácií;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) pri poskytovaní *technickej pomoci* nevyhnutnej na účasť na práci odborných orgánov IMO, ILO, Parížskeho memoranda o porozumení o štátnej prístavnej kontrole a iných príslušných medzinárodných alebo regionálnych organizácií;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) pri poskytovaní *technických odborných znalostí, náležitých nástrojov a informácií potrebných na to, aby sa členské štáty a Komisia mohli podieľať na prípravných prácach* odborných orgánov IMO, ILO a iných príslušných medzinárodných alebo regionálnych organizácií;

Or. fr

Odôvodnenie

Prínos agentúry k prípravným prácam multilaterálnych organizácií je výhodný pre členské štáty a Komisiu. Ak je jej účasť na týchto prácach odôvodnená, agentúru v týchto organizáciách vedie a zastupuje Komisia. Pokiaľ ide o Parížske memorandum o porozumení o štátnej prístavnej kontrole, agentúra už účinne spolupracuje so sekretariátom

zabezpečovaním informačného systému. V prípade väčšej angažovanosti by mohlo dôjsť k zdvojeniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85 **Inés Ayala Sender**

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) pri **poskytovaní technickej pomoci nevyhnutnej** na účasť na práci odborných orgánov IMO, ILO, Parížskeho memoranda o porozumení o štátnej prístavnej kontrole a iných príslušných medzinárodných alebo regionálnych organizácií;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) pri **aktualizácii a vypracúvaní prostriedkov nevyhnutných** na účasť na práci odborných orgánov IMO, ILO, Parížskeho memoranda o porozumení o štátnej prístavnej kontrole a iných príslušných medzinárodných alebo regionálnych organizácií;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86 **Georgios Koumoutsakos**

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) pri **spracúvaní a vykonávaní politik EÚ týkajúcich sa úloh agentúry, ako sú morské diaľnice, európsky priestor námornej dopravy bez bariér, elektronické námorníctvo, vnútrozemské vodné cesty, rámcová smernica o morskej stratégii, klimatické zmeny, a pri analýze bezpečnosti mobilných plynových a ropných zariadení na mori;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) pri spracúvaní a vykonávaní politik EÚ **týkajúcich sa úloh agentúry**, ako sú morské diaľnice, **európsky priestor námornej dopravy bez bariér, elektronické námorníctvo, vnútrozemské vodné cesty**, rámcová smernica o morskej stratégii, **klimatické zmeny, a pri analýze bezpečnosti mobilných plynových a ropných zariadení na mori**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) pri vypracúvaní a realizácii politik EÚ, **ak je prínos agentúry k riešeniu problémov týkajúcich sa námornej bezpečnosti**, ako sú morské diaľnice, rámcová smernica o morskej stratégii, **analýza bezpečnosti mobilných plynových a ropných zariadení na mori, boj proti znečisťovaniu, vedecký výskum, technická pomoc krajinám tretieho sveta a bezpečnosť plavidiel legitímny a odôvodnený**.

Or. fr

Odôvodnenie

Odborné znalosti agentúre umožňujú ponúknuť pomoc v otázkach námornej bezpečnosti. Úlohou agentúry je podieľať sa na konkrétnych projektoch, ale jej zapájanie sa do politik, ktoré sa práve vypracúvajú, ako napríklad európsky námorný priestor bez bariér a iniciatíva elektronického námorníctva, nie je odôvodnené. Zmena klímy bola už zohľadnená v rámcovej smernici o morskej stratégii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88
Luis de Grandes Pascual

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) pri spracúvaní a vykonávaní politik EÚ týkajúcich sa úloh agentúry, **ako sú morské diaľnice, európsky priestor námornej**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) pri vypracúvaní a realizácii politik Únie týkajúcich sa úloh agentúry, **najmä politik v rámci námornej bezpečnosti**, a pri

dopravy bez bariér, elektronické námorníctvo, vnútrozemské vodné cesty, rámcová smernica o morskej stratégii, klimatické zmeny, a pri analýze bezpečnosti mobilných plynových a ropných zariadení na mori;

analýze bezpečnosti mobilných plynových a ropných zariadení na mori;

Or. es

Odôvodnenie

Agentúra je vytvorená najmä s cieľom pomáhať Komisii a členských štátom v prípade znečistenia námorného prostredia a zaistiť námornú bezpečnosť európskeho pobrežia a európskych morí. Ďalšie úlohy síce prinášajú celku pridanú hodnotu, ale nie sú nevyhnutné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89 **Peter van Dalen**

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) pri *spracúvaní* a *vykonávaní* politík EÚ týkajúcich sa úloh agentúry, ako sú morské diaľnice, európsky priestor námornej dopravy bez bariér, elektronické námorníctvo, ***vnútrozemské vodné cesty***, rámcová smernica o morskej stratégii, *klimatické zmeny*, a pri analýze bezpečnosti mobilných plynových a ropných zariadení na mori;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) pri *vypracúvaní* a *realizácii* politík EÚ týkajúcich sa úloh agentúry, ako sú morské diaľnice, európsky priestor námornej dopravy bez bariér, elektronické námorníctvo, rámcová smernica o morskej stratégii, *zmena klímy*, a pri analýze bezpečnosti mobilných plynových a ropných zariadení na mori;

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90 **Dominique Vlasto, Dominique Riquet**

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 2 – písmeno da (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

da) vo všetkých ďalších politikách, v ktorých môže uplatniť svoje právomoci a odborné znalosti;

Or. fr

Odôvodnenie

Rovnaké odôvodnenie ako k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu k článku 1 ods. 1b.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91
Giommaria Uggias**

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) pri vykonávaní programov EÚ týkajúcich sa úloh agentúry, ako je „Globálne monitorovanie pre životné prostredie a bezpečnosť“ (GMES) a programy spolupráce s krajinami európskeho susedstva;

e) pokiaľ ide o „Globálne monitorovanie pre životné prostredie a bezpečnosť“ (GMES) pri podpore využívania služieb a údajov GMES na námorné ciele v rámci súčasnej organizačnej štruktúry GMES;

Or. it

Odôvodnenie

Informatika a satelity môžu významne prispieť k zvýšeniu úrovne bezpečnosti námornej dopravy a zlepšiť efektívnosť sektora. V tejto súvislosti je vhodné zdôrazniť význam využívania služieb a údajov GMES zo strany agentúry, bez toho, aby tým bolo dotknuté súčasné riadenie GMES.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92
Antonio Cancian**

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002
Článok 2 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) pri analýze spracúvaných a dokončených výskumných projektov vzťahujúcich sa na oblasti činnosti agentúry; zahŕňa to určenie prípadných regulačných následných opatrení vyplývajúcich zo špecifických výskumných projektov **a stanovenie kľúčových tém a priorít pre ďalší výskum na úrovni EÚ;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

f) pri analýze spracúvaných a dokončených výskumných projektov vzťahujúcich sa na oblasti činnosti agentúry; zahŕňa to určenie prípadných regulačných následných opatrení vyplývajúcich zo špecifických výskumných projektov;

Or. en

Odôvodnenie

Identifikácia kľúčových tém by nemala byť úlohou agentúry, za túto oblasť sú zodpovedné iné európske inštitúcie. Je vhodné vyhnúť sa prekryvaniu právomocí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 2 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

fa) v prípadnom organizovaní vhodných plánov odborného vzdelávania na európskej úrovni v oblastiach jej pôsobnosti;

Or. fr

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu k článku 2 ods. 3, písm. a).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Agentúra prispieva k realizácii úloh vymenovaných v odseku 2 len na žiadosť členských štátov a Komisie a s ohľadom na svoje právomoci, odborné znalosti a skúsenosti v oblastiach uvedených v článku 1 prináša skutočnú pridanú hodnotu.

Or. fr

Odôvodnenie

Agentúra môže zasahovať v nových oblastiach až po podrobnom vyhodnotení potrieb zo strany členských štátov a Komisie. Tento postup umožní agentúre realizovať účinný a vhodný akčný plán v príslušných vymedzených oblastiach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95 Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) prípadnom organizovaní príslušných výcvikových činností v oblastiach, za ktoré je zodpovedný prístavný štát, vlajkový štát a pobrežný štát;

vypúšťa sa

Or. fr

Odôvodnenie

Agentúra má skutočné know-how v oblasti námornej bezpečnosti. Je preto legitímne podeliť sa o tieto znalosti prostredníctvom plánov odborného vzdelávania pre námorníkov. Tento postup zameraný na prevenciu a zvyšovanie povedomia bude prospešný z hľadiska zlepšenia námornej bezpečnosti a zníženia úrovne znečistenia morí. T Organizovanie takéhoto

odborného vzdelávanie však prináleží Komisii, a nie členským štátom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96
Giommaria Uggias

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) vývoji technických riešení vrátane poskytovania príslušných služieb a poskytovaní technickej pomoci pri vykonávaní právnych predpisov EÚ;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) vývoji technických riešení vrátane poskytovania príslušných služieb a poskytovaní technickej pomoci pri vykonávaní právnych predpisov EÚ;
v takomto prípade by z dôvodu efektívnosti bolo vhodné, aby sa CleanSeaNet systém, ktorý sa v súčasnosti používa na poskytovanie fotografických dôkazov znečisťovania z lodí, používal aj na odhaľovanie a zdokumentovanie ropných škvŕn spôsobených pobrežnými zariadeniami alebo vrtnými plošinami na mori;

Or. it

Odôvodnenie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh umožňuje komplexnú kontrolu celého morského povrchu, bez toho, aby sa obmedzovala na zdroj znečistenia. Pripomenutie tejto zásady, ktorá sa už uvádza v odôvodnení 8a, v tomto článku, zvyšuje záväznú hodnotu textu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 3 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) kontrole príslušných subjektov, ktoré vykonávajú úlohy certifikácie v mene členských štátov podľa článku 9 smernice 2009/15/ES;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98
Luis de Grandes Pascual

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 3 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) podpore kontroly príslušných orgánov, ktoré vykonávajú úlohy certifikácie v mene členských štátov podľa článku 9 smernice 2009/15/ES, bez toho, aby tým boli dotknuté práva a povinnosti štátu vlajky, pod dohľadom Európskej komisie;

Or. es

Odôvodnenie

Agentúra pomáha Komisii pri kontrole príslušných orgánov a týmto PDN sa navrhuje, aby rovnako pomáhala členským štátom, pričom by bola stále pod dohľadom Komisie. Zabezpečila by sa tým vyššia efektívnosť a znížil tlak na rozpočty členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99
Luis de Grandes Pascual

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 3 – písmeno bb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

bb) pomoci Komisii pri plnení úloh uvedených v článkoch 3, 5, 6, 7 a 8 nariadenia (ES) č. 391/2009 a na hodnotení vykonávania a implementácie článku 10 tohto nariadenia;

Or. es

Odôvodnenie

Je vhodné lepšie vymedziť pomoc poskytovanú zo strany agentúry Európskej komisii, s cieľom výslovne zapracovať ustanovenia nariadenia (ES) č. 391/2009, keďže je obzvlášť dôležité mať na pamäti dodržiavanie tohto nariadenia.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100
Dominique Vlasto, Dominique Riquet**

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) podpore dodatočnými prostriedkami a nákladovo najefektívnejším spôsobom, prostredníctvom mechanizmu EÚ v oblasti civilnej ochrany, ustanoveného rozhodnutím 2007/779/ES, Euratom, ich reakcií v prípade havarijného alebo úmyselného znečistenia mora, keď bola taká žiadosť predložená; v tejto súvislosti agentúra pomáha príslušným členským štátom, v ktorých sa vykonávajú čistiace práce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) podpore dodatočnými prostriedkami a nákladovo najefektívnejším spôsobom, prostredníctvom mechanizmu EÚ v oblasti civilnej ochrany, ustanoveného rozhodnutím 2007/779/ES, Euratom, ich reakcií v prípade havarijného alebo úmyselného znečistenia mora, keď bola taká žiadosť predložená; v tejto súvislosti agentúra pomáha príslušným členským štátom, v ktorých sa vykonávajú čistiace práce, ***tým, že im poskytne primerané technické prostriedky;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 3 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ca) podpore akcií, ktoré uskutočňujú v oblasti boja proti nedovolenému obchodovaniu a pirátstvu, poskytovaním údajov a informácií, ktoré môžu uľahčiť operácie;

Or. fr

Odôvodnenie

Agentúra má nástroje a údaje, najmä satelitné, ktoré by mohli využívať členské štáty v rámci sledovania nezákonných námorných činností.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 3 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ca) podpore spolupráce medzi európskymi inštitúciami s cieľom zlepšiť spôsobilosti námorníkov a prispôbiť ich požiadavkám odvetvia dopravy;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103
Luis de Grandes Pascual

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

PE467.345v01-00

40/64

AM/871820SK.doc

Nariadenie (ES) č. 1406/2002
Článok 2 – odsek 3 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ca) zhromažďovanie a analýze údajov o kvalifikáciách a zamestnanosti námorníkov na vnútroštátnej úrovni s cieľom umožniť výmenu osvedčených postupov v oblasti odbornej prípravy námorníkov na európskej úrovni;

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104
Keith Taylor**

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002
Článok 2 – odsek 3 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ca) zabezpečení preverovania hodnotení vplyvu na životné prostredie v rámci kontroly treťou nezávislou stranou, pričom sa sústreďuje najmä na vyradené zariadenia na mori, ako sú plošiny, ropovody a plynovody;

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105
Dominique Vlasto, Dominique Riquet**

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002
Článok 2 – odsek 3 – písmeno cb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

cb) poskytovanie technických odborných

poznatkov v oblasti stavby lodí alebo v akejkol'vek inej činnosti spojenej s námornou dopravou, ktorá si ich vyžaduje, s cieľom rozvíjať využívanie ekologických technológií a zabezpečiť vysokú úroveň bezpečnosti;

Or. fr

Odôvodnenie

Pokiaľ ide o normy pri stavbe „lode budúcnosti“, treba venovať osobitnú pozornosť boju proti znečisťovaniu morí, dodržiavaniu námornej bezpečnosti a ochrane životného prostredia. Agentúra tak môže poskytnúť svoje odborné poznatky o otázkach týkajúcich sa oblasti stavby lodí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 3 – písmeno cb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

cb) vydávaní námorných osvedčení v spolupráci s inštitúciami odbornej prípravy a priemyslom. Na tieto účely treba preskúmať možnosť vytvoriť sieť inštitútov námornej odbornej prípravy;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 3 – písmeno cc (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

cc) spolupráci na založení európskej školy, ktorá by sa stala referenciou excelentnosti námornej školy;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 3 – písmeno cd (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

cd) umožnení primeranej koordinácie inštitúcií odbornej prípravy s cieľom zosúladiť programy odbornej prípravy;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 3 – písmeno ce (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ce) uľahčení zavedenia systému výmen typu Erasmus medzi inštitúciami námornej odbornej prípravy.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 110
Giommaria Uggias

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) v oblasti monitorovania dopravy agentúra podporuje najmä spoluprácu medzi pobrežnými štátmi v príslušných námorných oblastiach, na ktoré sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES, a vývoj a činnosť informačných systémov potrebných na dosahovanie cieľov uvedenej smernice. Okrem toho prispieva k rozvoju spoločného prostredia pre zdieľanie údajov v oblasti námorníctva EÚ;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) v oblasti monitorovania dopravy agentúra podporuje najmä spoluprácu medzi pobrežnými štátmi v príslušných námorných oblastiach, na ktoré sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/59/ES, a vývoj a činnosť informačných systémov potrebných na dosahovanie cieľov uvedenej smernice. ***Predovšetkým podľa čl. 6b a čl. 22a uvedenej smernice rozvíja a prevádzkuje európske stredisko údajov LRIT a systém riadenia námorných informácií SafeSeaNet a v súlade so záväzkami prijatými v rámci Medzinárodnej námornej organizácie (IMO) rozvíja a prevádzkuje európske stredisko údajov LRIT.*** Okrem toho prispieva k rozvoju spoločného prostredia pre zdieľanie údajov v oblasti námorníctva EÚ;

Or. it

Odôvodnenie

Informatika a satelit môžu prispieť k výraznému zvýšeniu úrovne ochrany ("safety") námornej dopravy a zlepšiť efektívnosť odvetvia. Z tohto hľadiska treba zdôrazniť význam úlohy agentúry pri sledovaní lodí prostredníctvom riadenia európskeho strediska údajov zo systémov identifikácie a monitorovania lodí na diaľku (LRIT) a systému Spoločenstva na výmenu námorných informácií, ktorý vypracovala Komisia v spolupráci s členskými štátmi s cieľom zabezpečiť uplatňovanie právnych predpisov Spoločenstva ("SafeSeaNet").

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 111
Saïd El Khadraoui

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 4 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

aa) spolupracuje v oblasti výmeny informácií s operáciou Atalante, ktorú uskutočňuje Eunavfor, s cieľom chrániť proti pirátstvu plavidlá plávajúce pod vlajkou EÚ, ktoré sa plavia v zónach považovaných za vysoko rizikové, najmä prostredníctvom systému automatickej identifikácie plavidiel (AIS), ktorý funguje na základe snímok zo satelitu. Členské štáty sú povinné vydať agentúre povolenie na túto výmenu informácií najneskôr do troch mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia;

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 112

Zigmantas Balčytis

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 4 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

aa) vypracúva a vykonáva makroregionálnu politiku Únie vo vzťahu k oblastiam činnosti agentúry, ako napr. stratégia Európskej únie pre región Baltického mora;

Or. lt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 113

Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 4 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) vyšetřovanie námorných nehôd v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/18/ES; agentúra poskytuje pomoc členským štátom pri *vykonávaní inšpekcií týkajúcich sa* vážnych námorných nehôd a uskutočňuje analýzu správ o vyšetřovaní nehôd s cieľom určiť pridanú hodnotu na úrovni EÚ z hľadiska vyvodenia ponaučení;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) vyšetřovanie námorných nehôd v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/18/ES; agentúra poskytuje pomoc členským štátom pri *vyšetřovaní* vážnych námorných nehôd a uskutočňuje analýzu správ o vyšetřovaní nehôd s cieľom určiť pridanú hodnotu na úrovni Únie z hľadiska vyvodenia ponaučení.
Okrem toho sa od agentúry vyžaduje, aby podporovala členské štáty pri vyšetřovaní nehôd, na ktorých sa podieľali ropné plošiny a plošiny na ťažbu plynu;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 114 Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 4 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) vyšetřovanie námorných nehôd v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/18/ES; agentúra poskytuje pomoc ***členským štátom*** pri *vykonávaní inšpekcií týkajúcich sa* vážnych námorných nehôd a uskutočňuje analýzu správ o vyšetřovaní nehôd s cieľom určiť pridanú hodnotu na úrovni EÚ z hľadiska vyvodenia ponaučení;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) vyšetřovanie námorných nehôd v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/18/ES; ***na žiadosť členských štátov im*** agentúra poskytuje pomoc pri *vyšetřovaní* vážnych námorných nehôd a uskutočňuje analýzu správ o vyšetřovaní nehôd s cieľom určiť pridanú hodnotu na úrovni EÚ z hľadiska vyvodenia ponaučení;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 115
Giommaria Uggias

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 4 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) vyšetrowanie námorných nehôd v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/18/ES; agentúra poskytuje pomoc členským štátom pri *vykonávaní inšpekcií týkajúcich sa* vážnych námorných nehôd a uskutočňuje analýzu správ o vyšetrowaní nehôd s cieľom určiť pridanú hodnotu na úrovni EÚ z hľadiska vyvodenia ponaučení;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) vyšetrowanie námorných nehôd v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/18/ES; agentúra poskytuje pomoc členským štátom pri *vyšetrowaní* vážnych námorných nehôd a uskutočňuje analýzu správ o vyšetrowaní nehôd s cieľom určiť pridanú hodnotu na úrovni EÚ z hľadiska vyvodenia ponaučení; ***z tohto hľadiska sa od agentúry vyžaduje, aby pomáhala členským štátom počas vyšetrowania nehôd týkajúcich sa námorných zariadení (na pobreží alebo na mori); rovnako sa od členských štátov vyžaduje, aby v plnej miere a účinne s agentúrou spolupracovali;***

Or. it

Odôvodnenie

V PDN sa od členských štátov vyžaduje väčšia spolupráca, keďže doteraz mohli agentúre odmietnuť svoju podporu alebo ju oddialiť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 116
Luis de Grandes Pascual

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 4 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ba) pokiaľ ide o ropné škrvny z ropných a plynových zariadení na mori, agentúra na žiadosť členských štátov a potom, čo informovala Komisiu, pomáha

*prostredníctvom svojej služby
CleanSeaNet pri monitorovaní rozsahu
takýchto škvrn a ich vplyvu na životné
prostredie;*

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 117
Carlo Fidanza

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 4 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) poskytovaním objektívnych, spoľahlivých a porovnateľných štatistík, informácií a údajov agentúra umožní Komisii a členským štátom urobiť potrebné kroky na zlepšenie ich opatrení a vyhodnotiť efektívnosť existujúcich opatrení. Také úlohy zahŕňajú zber, uchovávanie a hodnotenie technických údajov, systematické využívanie existujúcich databáz vrátane výmeny dát a prípadne rozvoj doplňujúcich databáz. Agentúra na základe zhromaždených údajov pomáha Komisii pri uverejňovaní informácií týkajúcich sa lodí podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES. Agentúra pomáha Komisii a členským štátom aj v ich činnostiach na zlepšenie identifikácie a sledovania lodí, ktoré vykonávajú nezákonné vypúšťanie tekutín v súvislosti so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2005/35/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) poskytovaním objektívnych, spoľahlivých a porovnateľných štatistík, informácií a údajov agentúra umožní Komisii a členským štátom urobiť potrebné kroky na zlepšenie ich opatrení a vyhodnotiť efektívnosť **a rentabilnosť** existujúcich opatrení. Také úlohy zahŕňajú zber, uchovávanie a hodnotenie technických údajov, systematické využívanie existujúcich databáz vrátane výmeny dát a prípadne rozvoj doplňujúcich databáz. Agentúra na základe zhromaždených údajov pomáha Komisii pri uverejňovaní informácií týkajúcich sa lodí podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/16/ES. Agentúra pomáha Komisii a členským štátom aj v ich činnostiach na zlepšenie identifikácie a sledovania lodí, ktoré vykonávajú nezákonné vypúšťanie tekutín v súvislosti so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2005/35/ES.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 118
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 4 – písmeno ca (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ca) pri vykonávaní politik a realizácii projektov Únie, ktoré sú spojené s úlohami agentúry, napr. morské diaľnice, európsky námorný priestor bez prekážok, predovšetkým projekt nazvaný „modrý pás“ a iniciatíva elektronické námorníctvo, najmä rozvinutím konceptu jednotného kontaktného miesta a prípadne zlepšením siete Safe Sea Net.

Or. en

Odôvodnenie

Európska pridaná hodnota sa vytvorí využívaním existujúcich nástrojov agentúry, napr. siete Safe Sea Net, a nie tým, že sa agentúre pridajú nové úlohy, na ktoré nemá ani schopnosti ani potrebné nástroje.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 119

Keith Taylor

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Agentúra vypracúva výročný prehľad nehôd a udalostí, pri ktorých skoro došlo k nehode, na základe informácií poskytnutých príslušnými vnútroštátnymi orgánmi členských štátov.

Or. en

Odôvodnenie

Tento prehľad sa vypracúje na základe údajov z databázy, ktorú vypracúva agentúra (pozri

čl. 17 a prílohu II k smernici 2009/18/ES o základných zásadách upravujúcich vyšetovanie nehôd v sektore námornej dopravy). Prehľad umožní získať dobrý celkový obraz na úrovni Únie a poskytovať cenné informácie pre iné európske opatrenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 120
Peter van Dalen

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 5

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Na žiadosť Komisie agentúra poskytne technickú pomoc pri vykonávaní príslušných právnych predpisov EÚ kandidátskym krajinám, všetkým partnerským krajinám európskeho susedstva a krajinám, ktoré sa zúčastňujú na Parížskom memorande o porozumení o štátnej prístavnej kontrole.

vypúšťa sa

Na žiadosť Komisie agentúra poskytne pomoc aj v prípade havarijného alebo úmyselného znečistenia mora, ktoré zasiahne tieto štáty, a to prostredníctvom mechanizmu EÚ v oblasti civilnej ochrany ustanoveného rozhodnutím Rady 2007/779/ES, Euratom podľa podmienok vzťahujúcich sa na členské štáty podľa ustanovení ods. 3 písm. c) tohto článku.

Tieto úlohy sa koordinujú s existujúcimi regionálnymi programami spolupráce a prípadne zahŕňajú organizáciu príslušných výcvikových činností.

Or. nl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 121
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002
Článok 2 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Na žiadosť Komisie agentúra poskytne technickú pomoc pri vykonávaní príslušných právnych predpisov EÚ kandidátskym krajinám, všetkým partnerským krajinám európskeho susedstva **a** krajinám, ktoré **sa zúčastňujú na Parížskom memorande o porozumení o štátnej prístavnej kontrole.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na žiadosť Komisie agentúra poskytne technickú pomoc pri vykonávaní príslušných právnych predpisov EÚ kandidátskym krajinám, všetkým partnerským krajinám európskeho susedstva, **najmä tretím krajinám, ktoré susedia s námorným priestorom Spoločenstva, predovšetkým v rámci európskej susedskej politiky.**

Or. fr

Odôvodnenie

Právomoci agentúry v oblasti námornej bezpečnosti a boja proti znečisťovaniu morí môžu byť užitočné pre tretie krajiny, ktorým teda treba venovať osobitnú pozornosť. Pokiaľ ide o krajiny, ktoré sa zúčastňujú na Parížskom memorande o porozumení o štátnej prístavnej kontrole, pozri odôvodnenie k PDN k čl. 2 ods. 2 písm. c).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 122
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002
Článok 1 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Na žiadosť Komisie agentúra **poskytne** technickú pomoc pri vykonávaní príslušných právnych predpisov EÚ kandidátskym krajinám, všetkým partnerským krajinám európskeho susedstva a krajinám, ktoré sa zúčastňujú na Parížskom memorande o porozumení o štátnej prístavnej kontrole.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na žiadosť Komisie agentúra **môže v prípade potreby poskytnúť** technickú pomoc pri vykonávaní príslušných právnych predpisov EÚ kandidátskym krajinám, všetkým partnerským krajinám európskeho susedstva a krajinám, ktoré sa zúčastňujú na Parížskom memorande o porozumení o štátnej prístavnej kontrole.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 123
Keith Taylor

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Na žiadosť Komisie agentúra poskytne technickú pomoc pri vykonávaní príslušných právnych predpisov EÚ kandidátskym krajinám, všetkým partnerským krajinám európskeho susedstva a krajinám, ktoré sa zúčastňujú na Parížskom memorande o porozumení o štátnej prístavnej kontrole.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na žiadosť Komisie agentúra poskytne technickú pomoc pri vykonávaní príslušných právnych predpisov EÚ kandidátskym krajinám, všetkým partnerským krajinám európskeho susedstva a krajinám, ktoré sa zúčastňujú na Parížskom memorande o porozumení o štátnej prístavnej kontrole. ***Komisia zabezpečí, aby agentúra mala voľný prístup ku všetkým relevantným údajom o štátnej prístavnej kontrole.***

Or. en

Odôvodnenie

Programy ako Thetis a register námorných nehôd môžu byť významným prínosom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 124
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 2 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Na žiadosť Komisie agentúra **poskytne** pomoc aj v prípade havarijného alebo úmyselného znečistenia mora, ktoré zasiahne tieto štáty, a to prostredníctvom mechanizmu EÚ v oblasti civilnej ochrany ustanoveného rozhodnutím Rady 2007/779/ES, Euratom podľa podmienok vzťahujúcich sa na členské štáty podľa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na žiadosť Komisie agentúra **môže poskytnúť operačnú a technickú** pomoc aj v prípade havarijného alebo úmyselného znečistenia mora, ktoré zasiahne tieto štáty, a to prostredníctvom mechanizmu EÚ v oblasti civilnej ochrany ustanoveného rozhodnutím Rady 2007/779/ES, Euratom podľa podmienok vzťahujúcich sa na členské štáty podľa ustanovení ods. 3 písm.

ustanovení ods. 3 písm. c) tohto článku.

c) tohto článku.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 125 Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Agentúra vykonáva inšpekcie v členských štátoch s cieľom plniť úlohy, ktoré jej boli uložené, a s cieľom pomáhať Komisii pri plnení povinností podľa zmluvy, najmä pri hodnotení efektívneho vykonávania právnych predpisov Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Agentúra vykonáva inšpekcie v členských štátoch s cieľom plniť úlohy, ktoré jej boli uložené, a s cieľom pomáhať Komisii pri plnení povinností podľa zmluvy, najmä pri hodnotení efektívneho vykonávania právnych predpisov Únie, **výlučne na žiadosť Komisie**.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 126 Carlo Fidanza

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 3 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ak je to vhodné, a v každom prípade, keď je uzatvorený cyklus inšpekcií, agentúra analyzuje správy z tohto cyklu s cieľom vymedziť horizontálne zistenia a vyvodit' všeobecné závery o efektívnosti zavedených opatrení. Agentúra predloží túto analýzu Komisii na ďalšie prerokovanie s členskými štátmi.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Ak je to vhodné, a v každom prípade, keď je uzatvorený cyklus inšpekcií, agentúra analyzuje správy z tohto cyklu s cieľom vymedziť horizontálne zistenia a vyvodit' všeobecné závery o efektívnosti **a rentabilnosti** zavedených opatrení. Agentúra predloží túto analýzu Komisii na ďalšie prerokovanie s členskými štátmi.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 127
Keith Taylor

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 3 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. vzhľadom na rozsiahle skúsenosti agentúry v oblasti riadenia prevencie ropných havárií, monitorovacej a rozpoznávacej činnosti, ako aj inšpekcií a kontroly plavidiel na európskej úrovni, mandát agentúry je rozšírený na ropné plošiny a plošiny na ťažbu plynu na mori; Agentúra je inštitúcia, ktorá je poverená preverovaním v rámci kontroly nezávislou treťou stranou.

Or. en

Odôvodnenie

Inšpekcie vykonávané súkromným sektorom musia byť kontrolované treťou nezávislou stranou, v tomto prípade agentúrou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 128
Keith Taylor

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 3 – odsek 3b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3b. Počas týchto inšpekcií by agentúra mala tiež preverovať, či boli splnené podmienky príslušných vnútroštátnych orgánov na vydávanie licencií na činnosti spojené s ťažbou ropy a plynu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 129
Juozas Imbrasas

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Na žiadosť Komisie môže správna rada rozhodnúť po dohode s príslušnými členskými štátmi o vytvorení regionálnych stredísk potrebných na plnenie úloh agentúry čo najefektívnejším a najúčinnnejším spôsobom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Na žiadosť Komisie môže správna rada rozhodnúť po dohode s príslušnými členskými štátmi o vytvorení regionálnych stredísk potrebných na plnenie úloh agentúry čo najefektívnejším a najúčinnnejším spôsobom. ***Správna rada môže rozhodnúť o zriadení takýchto regionálnych stredísk iba v prípade, ak príslušný štát poskytne finančné prostriedky na ich zriadenie a zachovanie.***

Or. lt

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 130
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Na žiadosť Komisie ***môže*** správna rada ***rozhodnúť*** po dohode s príslušnými členskými štátmi o vytvorení regionálnych stredísk potrebných na plnenie úloh agentúry čo najefektívnejším a najúčinnnejším spôsobom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Na žiadosť Komisie správna rada po dohode s príslušnými členskými štátmi ***rozhodne*** o vytvorení regionálnych stredísk potrebných na plnenie úloh agentúry čo najefektívnejším a najúčinnnejším spôsobom.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 131
Georgios Koumoutsakos

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 5 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Na žiadosť Komisie môže správna rada rozhodnúť po dohode s príslušnými členskými štátmi o vytvorení regionálnych stredísk potrebných na plnenie úloh agentúry čo najefektívnejším a najúčinnnejším spôsobom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Na žiadosť Komisie môže správna rada rozhodnúť po dohode s príslušnými členskými štátmi o vytvorení regionálnych stredísk potrebných na plnenie úloh agentúry **uvedených v čl. 2 ods. 3** čo najefektívnejším spôsobom **a vymedzí presný rozsah činností regionálneho strediska, pričom sa vyhne zbytočným nákladom.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 132
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 5 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Agentúru zastupuje jej výkonný riaditeľ. Výkonný riaditeľ môže v mene agentúry **po informovaní správnej rady** uzatvárať správne dohody s inými orgánmi, ktoré pracujú v oblasti pôsobnosti agentúry.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Agentúru zastupuje jej výkonný riaditeľ. Výkonný riaditeľ môže **po získaní súhlasu správnej rady** v mene agentúry uzatvárať správne dohody s inými orgánmi, ktoré pracujú v oblasti pôsobnosti agentúry.“

Or. fr

Odôvodnenie

Zapojenie správnej rady do stratégie agentúry umožní zlepšiť vedenie a efektívnosť agentúry. Aj keď je v záujme lepšej viditeľnosti potrebné zvýrazniť zodpovednosť výkonného riaditeľa,

rozhodnutia nemôže prijímať bez súhlasu správnej rady.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 133
Dominique Vlasto, Dominique Riquet

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 3a

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 10 – odsek 2 – písmeno ca

Text predložený Komisiou

ca) s prihliadnutím na stanovisko Komisie prijíma viacročnú stratégiu pre agentúru na obdobie *nasledujúcich* piatich rokov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ca) s prihliadnutím na stanovisko Komisie **a Parlamentu** prijíma viacročnú stratégiu pre agentúru na obdobie piatich rokov;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 134
Luis de Grandes Pascual

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 3a

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 11 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a) V článku 11 odsek 1 sa pododsek 2 mení a dopĺňa takto:

Členovia Rady sú menovaní na základe úrovne ich príslušných skúseností a odborných vedomostí v oblasti námornej bezpečnosti, ochrany a reakcie na znečisťovanie mora. Členovia Rady majú tiež skúsenosti a technické spôsobilosti v oblasti všeobecného finančného riadenia, správy a riadenia ľudských zdrojov.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 135
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 3a (nový)

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 11 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a) V článku 11 sa odsek 4 mení a dopĺňa takto:

4. V prípade potreby sa účasť zástupcov tretích štátov a príslušné podmienky stanovia v opatreniach uvedených v článku 17 ods. 2, pričom sa dodržiava rovnaké zastúpenie mužov a žien.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 136
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 3b (nový)

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 11 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Do článku 11 sa vkladá tento pododsek 2a:

2a) Pokiaľ ide o zloženie správnej rady, dodržiava sa zásada rovnakého zastúpenia mužov a žien.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 137
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 3c (nový)

Nariadenie (ES) č. 1406/2002
Článok 12 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Do článku 12 sa vkladá tento pododsek 1a:

1a) Pri voľbe predsedu a podpredsedu je tiež potrebné dodržiavať zásadu rovnakého zastúpenia mužov a žien.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 138 Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 4 – písmeno ba (nové)

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 15 – odsek 2 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Do článku 15 sa vkladá tento ods. 2 písm. fa):

fa) v prípade potreby ho na základe jeho žiadosti alebo žiadosti Európskeho parlamentu vypočuje príslušný stály výbor. V záujme úplnej transparentnosti agentúry oznamuje programy a zápisnice schôdzí.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 139 Izaskun Bilbao Barandica

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 5

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Výkonného riaditeľa *menuje* a odvoláva správna rada. Výkonný riaditeľ sa *menuje* na obdobie piatich rokov zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou na základe kvalít a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností, ako aj jeho spôsobilosti a skúseností v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, *zabránenia* znečisťovania z lodí a reakcie na znečistenie mora. Pred vymenovaním možno kandidáta vybratého správnou radou vyzvať, aby urobil vyhlásenie pred príslušným výborom Európskeho parlamentu a odpovedal na otázky jeho členov. Správna rada prijme svoje rozhodnutie štvorpätinovou väčšinou všetkých členov s hlasovacím právom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Výkonného riaditeľa *vymenúva* a odvoláva správna rada. Výkonný riaditeľ sa *vymenuje* na obdobie piatich rokov zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou na základe kvalít a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností, ako aj jeho spôsobilosti a skúseností v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, *predchádzanie* znečisťovaniu z lodí, *ropných plošín a plošín na ťažbu plynu* a reakcie na znečistenie mora, *pričom sa dodržiava rovnaké zastúpenie mužov a žien*. Pred vymenovaním možno kandidáta vybratého správnou radou vyzvať, aby urobil vyhlásenie pred príslušným výborom Európskeho parlamentu a odpovedal na otázky jeho členov. Správna rada prijme svoje rozhodnutie štvorpätinovou väčšinou všetkých členov s hlasovacím právom.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 140
Luis de Grandes Pascual

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 5

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Výkonného riaditeľa *menuje* a odvoláva správna rada. Výkonný riaditeľ sa *menuje* na obdobie piatich rokov zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou na základe kvalít a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností, ako aj jeho spôsobilosti a skúseností v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, *zabránenia* znečisťovania z **lodí** a reakcie na znečistenie mora. Pred

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Výkonného riaditeľa *vymenúva* a odvoláva správna rada. Výkonný riaditeľ sa *menuje* na obdobie piatich rokov zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou na základe kvalít a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností, ako aj jeho spôsobilosti a skúseností v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, *predchádzania* znečisťovaniu a reakcie na znečistenie mora. Pred

vymenovaním možno kandidáta vybratého správnou radou vyzvať, aby urobil vyhlásenie pred príslušným výborom Európskeho parlamentu a odpovedal na otázky jeho členov. Správna rada prijme svoje rozhodnutie štvorpätinovou väčšinou všetkých členov s hlasovacím právom.

vymenovaním možno kandidáta vybratého správnou radou vyzvať, aby urobil vyhlásenie pred príslušným výborom Európskeho parlamentu a odpovedal na otázky jeho členov. Správna rada prijme svoje rozhodnutie štvorpätinovou väčšinou všetkých členov s hlasovacím právom.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 141 **Izaskun Bilbao Barandica**

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 5

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 16 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Vedúci oddelení sa vymenúvajú na základe kvalít a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností, ako aj ich spôsobilosti a skúseností v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, zabránenia znečisťovania z lodí a reakcie na znečistenie mora. Vedúcich oddelení vymenúva alebo odvoláva výkonný riaditeľ po získaní kladného stanoviska správnej rady.”

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Vedúci oddelení sa vymenúvajú na základe kvalít a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností, ako aj ich spôsobilosti a skúseností v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, zabránenia znečisťovania z lodí a reakcie na znečistenie mora, **pričom sa dodržiava zásada rovnakého zastúpenia mužov a žien**. Vedúcich oddelení vymenúva alebo odvoláva výkonný riaditeľ po získaní kladného stanoviska správnej rady.”

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 142 **Luis de Grandes Pascual**

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 5

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 16 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Vedúci oddelení sa vymenúvajú na základe kvalít a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností, ako aj ich spôsobilosti a skúseností v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, zabránenia znečisťovania **z lodí** a reakcie na znečistenie mora. Vedúcich oddelení vymenúva alebo odvoláva výkonný riaditeľ po získaní kladného stanoviska správnej rady.”

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Vedúci oddelení sa vymenúvajú na základe kvalít a preukázaných administratívnych a riadiacich schopností, ako aj ich spôsobilosti a skúseností v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany, zabránenia znečisťovania a reakcie na znečistenie mora. Vedúcich oddelení vymenúva alebo odvoláva výkonný riaditeľ po získaní kladného stanoviska správnej rady.”

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 143
Carlo Fidanza

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 7

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 22 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Správna rada v pravidelných intervaloch, minimálne každých päť rokov, zabezpečí nezávislé externé hodnotenie vykonávania tohto nariadenia. Komisia poskytne agentúre každú informáciu, ktorú táto považuje za relevantnú na toto hodnotenie.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Správna rada v pravidelných intervaloch, minimálne každých päť rokov, zabezpečí nezávislé externé hodnotenie vykonávania tohto nariadenia, **pričom sa sústreďí na jeho náležitosť, efektívnosť a rentabilnosť**. Komisia poskytne agentúre každú informáciu, ktorú táto považuje za relevantnú na toto hodnotenie.“

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 144
Luis de Grandes Pascual

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 7

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 22 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Do jedného roka po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade štúdiu uskutočniteľnosti vytvorenia systému koordinácie vnútroštátnych útvarov pobrežnej stráže, v ktorej uvedie náklady a prínosy takéhoto systému.

V prípade potreby sa k správe pripojí legislatívny návrh.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 145

Luis de Grandes Pascual

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 7

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 22 – odsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1b. Do [troch] rokov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej uvedie, ako agentúra vykonala ďalšie úlohy, ktoré jej boli zverené podľa tohto nariadenia, a argumenty na ďalšie rozšírenie jej cieľov alebo úloh. Táto správa obsahuje predovšetkým:

a) analýzu zlepšení v oblasti efektívnosti, ktoré sa dosiahli ďalšou integráciou agentúry a Parížskeho MOP;

b) analýzu nákladov a prínosov inšpekcii, ktoré agentúra vykonala na zariadeniach na mori v rámci kontroly nezávislou treťou stranou;

c) informácie o efektívnosti a súdržnosti uplatňovania smernice 2005/35/ES v členských štátoch a podrobné štatistiky

o uplatnených sankciách.

V prípade potreby sa k správe pripojí legislatívny návrh.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 146
Inés Ayala Sender

Návrh nariadenia

Článok 1 – bod 7a (nový)

Nariadenie (ES) č. 1406/2002

Článok 22a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a) Vkladá sa tento článok 22a:

„Článok 22a

Poradný orgán pre námornú bezpečnosť

1. Bez toho, aby bola dotknutá úloha výboru, agentúra zriaduje „poradný orgán pre námornú bezpečnosť“, ktorý je zložený zo zástupcov majiteľov lodí, lodeníc, klasifikačných spoločností, univerzít, mimovládnych organizácií, profesijných organizácií a odborov.

2. Tento orgán pomáha agentúre. Môže navrhovať odporúčania pre agentúru, vydávať stanoviská a predkladať návrhy na prácu agentúry a spoluprácu s členskými štátmi.

3. Poradný orgán pre námornú bezpečnosť je nezávislý orgán zložený maximálne z 15 delegátov, ktorí odrážajú pluralitu zainteresovaných strán v oblasti námornej bezpečnosti. Stretáva sa najmenej dvakrát ročne.

4. Agentúra poradnému orgánu poskytuje všetky informácie, ktoré mu môžu pomôcť pri plnení jeho úloh.“

Or. en